



**ISTRUZIONI PER L'USO  
SCHEDA DI GARANZIA**

---

**HGG5500X-H**



# **ISTRUZIONI PER L'USO DELL'UNITÀ DI POTENZA**

## **HGG5500X-H**

### **Casa**

Grazie per la fiducia e complimenti per la scelta.

L'unità di potenza è stata progettata e realizzata in conformità alle norme di sicurezza dell'Unione Europea, ma un uso improprio o contrario alle presenti istruzioni per l'uso può causare gravi pericoli per la salute o la vita dell'operatore, di altre persone o di animali. La sicurezza dell'operatore e di altre persone o animali è la nostra priorità. È necessario familiarizzare con le presenti istruzioni. In caso di dubbio, prima di mettere in funzione l'apparecchiatura, contattare la Hahn & Sohn GmbH o il rappresentante regionale autorizzato per ottenere informazioni.

Si prega di leggere attentamente anche la Scheda di garanzia. La scheda di garanzia descrive la portata più importante degli obblighi dell'utente, il cui rispetto consente di mantenere l'apparecchiatura in condizioni adeguate e di evitare la perdita della garanzia. Se l'utente non segue le istruzioni del presente manuale, Hahn & Sohn GmbH non sarà responsabile (in base alla garanzia) di eventuali danni. In questo caso, la Hahn & Sohn GmbH non è responsabile nemmeno per lesioni o morte dell'operatore, di altre persone o di animali. Nelle istruzioni e sull'apparecchiatura sono riportate numerose avvertenze, ad esempio sotto forma di etichette di avvertimento. La mancata osservanza di una di queste avvertenze può essere la causa diretta di un grave incidente.

Il manuale contiene informazioni aggiornate alla data di stampa. Può variare leggermente rispetto all'aspetto del dispositivo e dei suoi parametri a causa del continuo sviluppo del prodotto e dell'introduzione di miglioramenti. L'utente è tenuto a prestare attenzione a queste differenze. Hahn & Sohn GmbH si riserva il diritto di apportare modifiche al contenuto del manuale senza doverlo notificare e fornire spiegazioni scritte agli acquirenti dell'apparecchiatura.

### **GUIDA INIZIALE**

revisione 2.1

del 19.5.2021

## Indice dei contenuti

Introduzione.	
1. Istruzioni di sicurezza .....	3
2. Costruzione della centrale elettrica .....	5
3. Funzionamento della centrale elettrica.....	8
4. Preparazione.....	11
5. Messa in servizio .....	13
6. Fermarsi a.....	14
7. Ispezione e assistenza.....	15
8. Trasporto.....	20
9. Conservazione.....	21
10. La soluzione al problema.....	22
11. Informazioni aggiuntive .....	23
12. Dati tecnici.....	26
13. Schemi elettrici .....	27
14. Dichiarazione di conformità CE .....	28
15. Scheda di garanzia .....	29

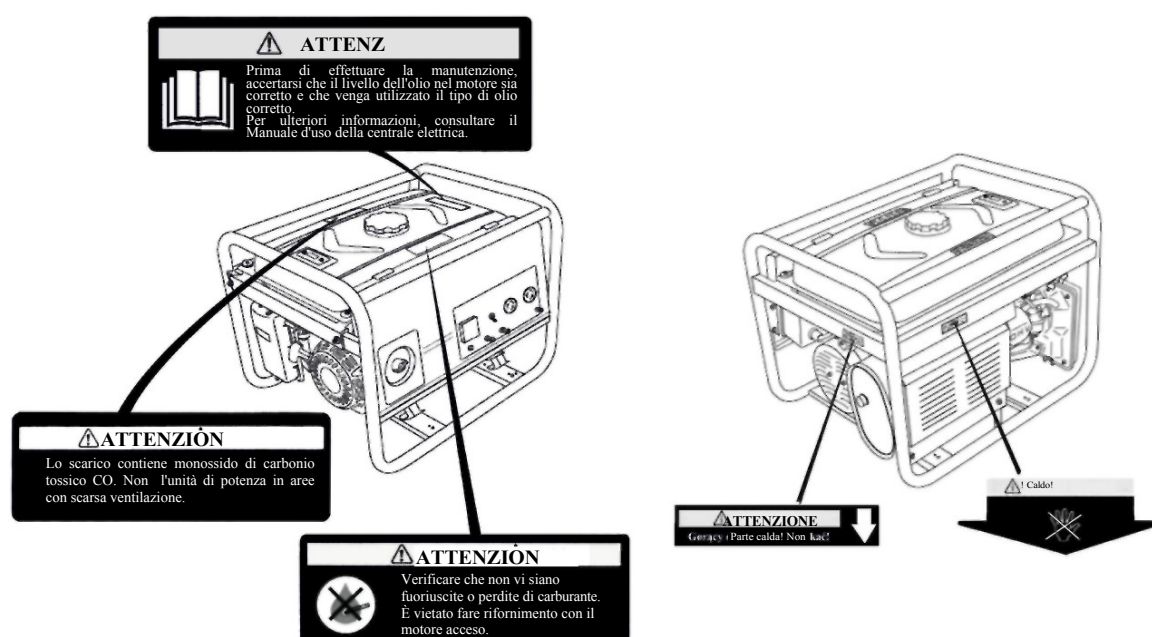
## 1. Istruzioni di sicurezza

La centrale elettrica è stata progettata per garantire la sicurezza e l'affidabilità se utilizzata in conformità con le Istruzioni per l'uso fornite con l'apparecchiatura. Prima di utilizzare il generatore di corrente, leggere tutte le informazioni contenute nelle istruzioni e sulle etichette poste sul generatore di corrente.

### a) Posizione delle etichette di avvertenza

Le etichette di avvertenza sull'unità di potenza informano l'utente dell'unità di potenza della possibilità di incidenti gravi o di danni all'apparecchiatura non vengono seguite le istruzioni di sicurezza.

Se l'etichetta è persa o danneggiata al punto da essere illeggibile, contattare il produttore per ottenerne una nuova.



### b) L'operatore deve conoscere

- Come spegnere rapidamente la centrale elettrica in una situazione di emergenza.
- Familiarizzare con il funzionamento dell'alimentatore.
- Quando si noleggia un generatore di corrente, informare il prestatore della necessità di leggere le istruzioni per l'uso prima dell'uso.
- Non permettere a bambini o estranei di avvicinarsi all'unità di alimentazione o di azionarla.
- Posizionare l'unità di alimentazione su una superficie stabile, piana e orizzontale.

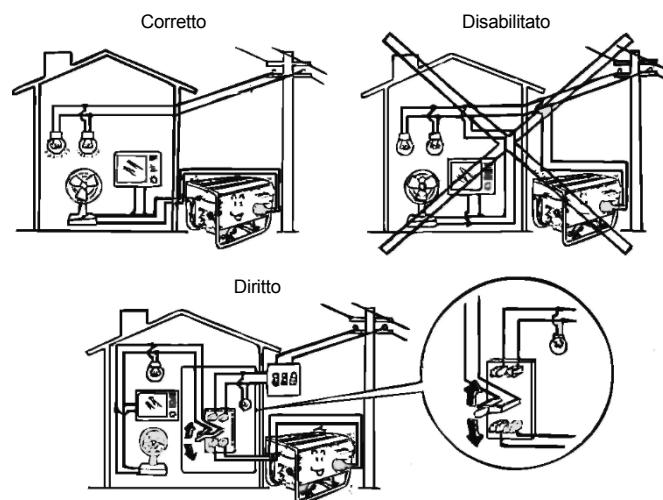
- Se la centralina viene inclinata o capovolta, il carburante potrebbe fuoriuscire.
- Sabbia, sporcizia o acqua possono penetrare all'interno se l'alimentatore si blocca o cade in un terreno morbido.

### c) Pericolo di avvelenamento da gas di scarico

- I gas di scarico contengono monossido di carbonio tossico CO. Si tratta di un composto incolore e inodore di carbonio e ossigeno. L'inalazione provoca una perdita di coscienza dovuta alla mancanza di ossigeno, che può portare alla morte.
- Utilizzare l'unità di potenza in un'area ben ventilata. Se l'unità di potenza viene utilizzata in chiusi, i fumi di scarico devono essere convogliati all'esterno. Evitare l'accumulo dei gas di scarico in un unico luogo.

### d) Rischio di scosse elettriche

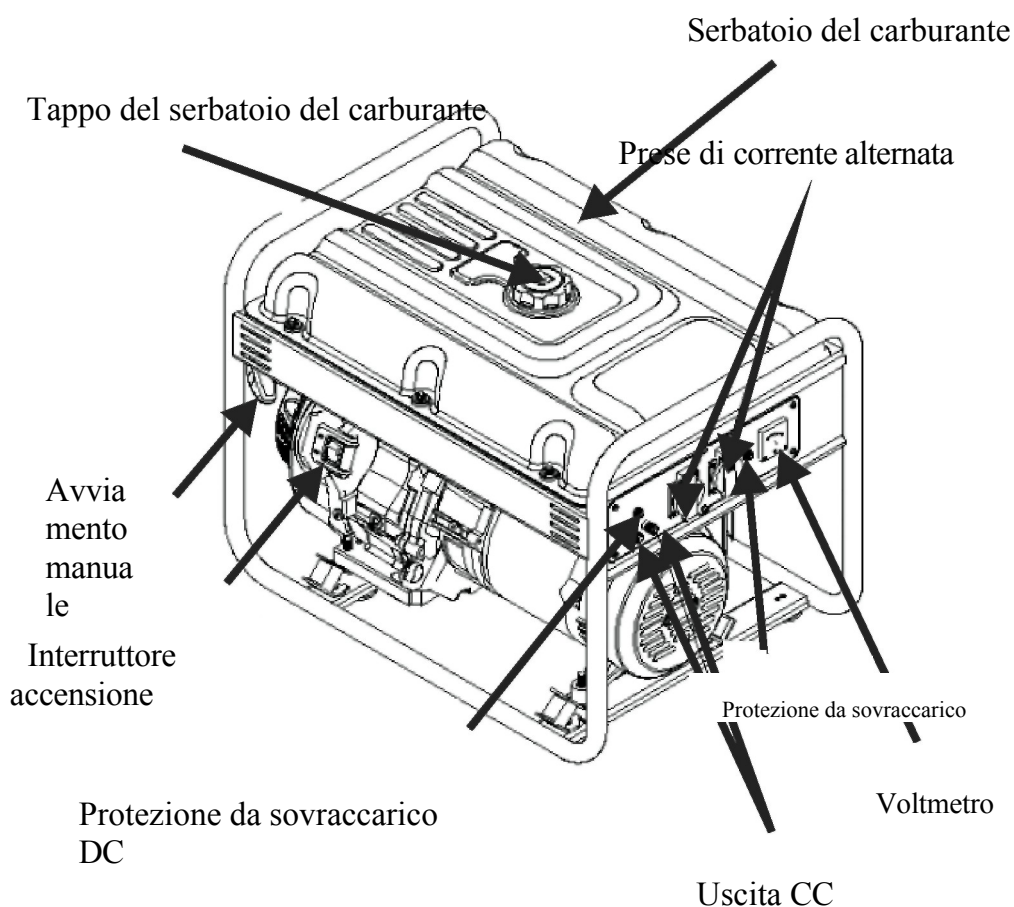
- Il generatore genera una quantità di elettricità tale da provocare una grave scossa elettrica.
- L'utilizzo dell'elettrodomestico in condizioni di elevata umidità, come neve, pioggia, in prossimità di serbatoi d'acqua o irrigatori, e l'utilizzo dell'elettrodomestico con le mani bagnate possono causare scosse elettriche.
- Se l'alimentatore viene conservato all'aperto, le condizioni prima di ogni utilizzo. Sporco e ghiaccio possono interferire con il funzionamento dell'alimentatore e i cortocircuiti elettrici possono causare scosse elettriche.
- Non collegare l'unità di alimentazione direttamente alla elettrica locale. Utilizzare un dispositivo di commutazione della rete e dell'alimentazione dalla centrale elettrica, che può essere installato solo da personale qualificato.



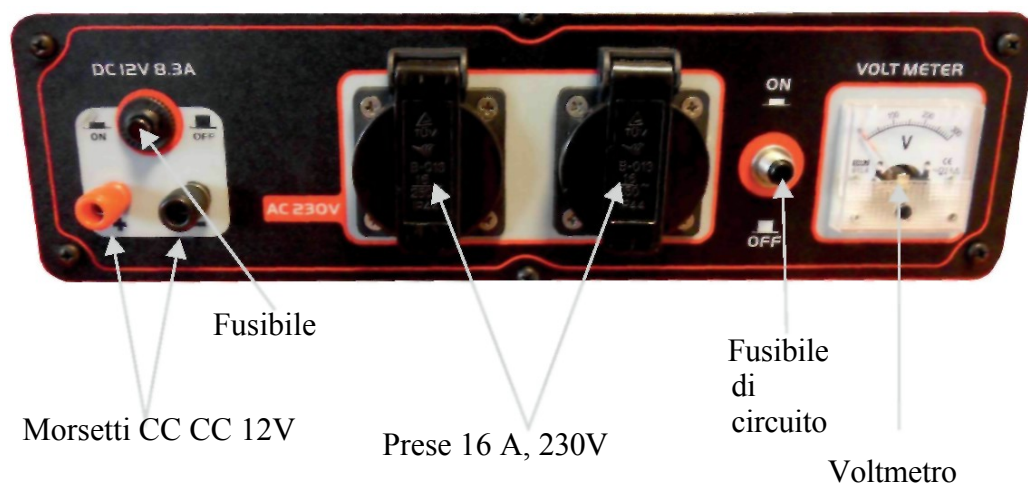
### e) Pericolo di incendio e ustioni

- I gas di scarico si riscaldano a una temperatura così elevata che i materiali nelle loro vicinanze possono incendiarsi.
- La centrale deve essere posizionata ad almeno 1 metro dall'edificio o da altre apparecchiature.
- Non installare l'alimentatore.
- Non conservare infiammabili in prossimità dell'unità di potenza.
- Il silenziatore e alcune parti dell'unità di potenza si scaldano molto durante il funzionamento e rimangono caldi per qualche tempo dopo l'arresto dell'unità di potenza. Fare attenzione a non toccare le parti calde per evitare il rischio di gravi ustioni.
- La benzina è una sostanza infiammabile ed esplosiva. Non fumare ed evitare le scintille quando si riempie il serbatoio della centrale elettrica. Effettuare il rifornimento in aree ben ventilate.
- Pulire accuratamente il carburante versato durante il rifornimento e attendere qualche minuto affinché i vapori del carburante si disperdano prima di mettere in funzione la centralina.

## 2. Costruzione della centrale elettrica di

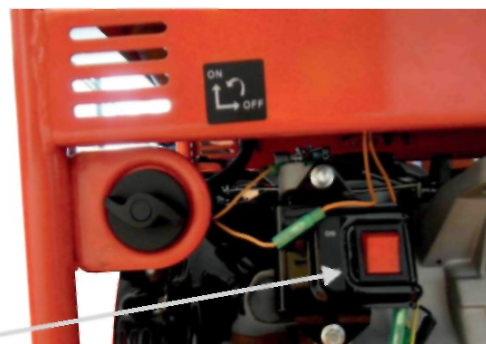
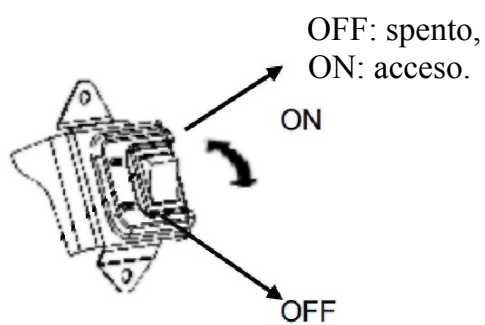


## Pannello di controllo



### 2.1. Interruttore del motore

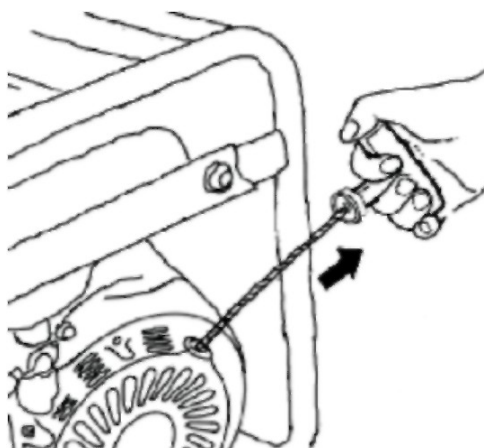
Per accendere o spegnere il motore, posizionarlo su:



Interruttore del motore

### 2.2. Avviamento manuale - avviamento manuale

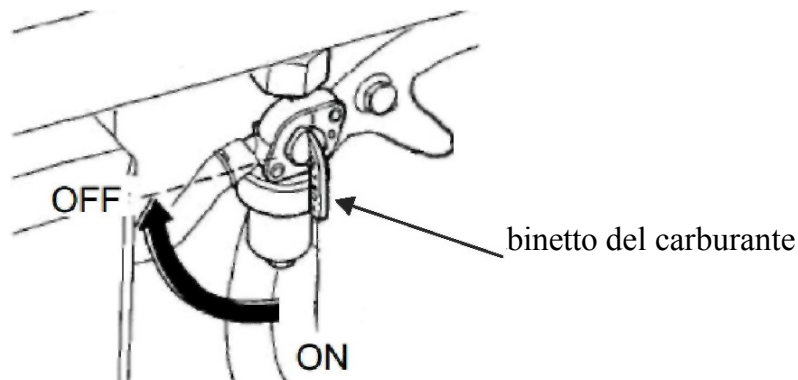
Per l'avviamento manuale del motore della centrale elettrica.





### 2.3. Rubinetto del carburante

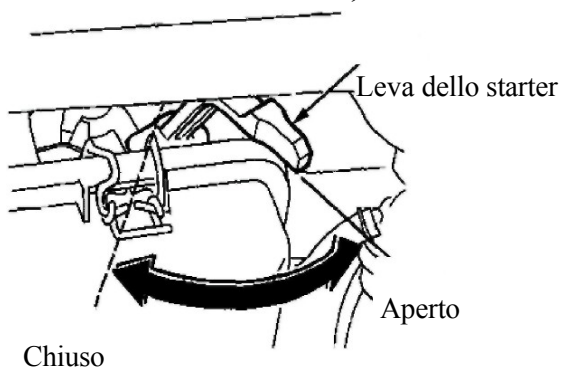
Il rubinetto del carburante si trova tra il serbatoio e il carburatore. Quando è in posizione ON, il flusso del carburante è aperto e il carburante può fluire liberamente nel carburatore. Ricordarsi sempre di portare il rubinetto in posizione OFF quando il motore è fermo.



### 2.4. Leva dello starter

Lo starter serve ad arricchire la miscela aria/carburante nelle partenze a freddo. Lo starter può essere attivato e disattivato con l'apposita leva. Portare la leva in posizione **aperta** per attivare lo starter. Riportarla in posizione **chiusa** dopo che il motore si è riscaldato.

Se la temperatura ambiente è elevata o il motore è caldo, non è necessario utilizzare lo starter.



### 2.5. Fusibile di carico CA

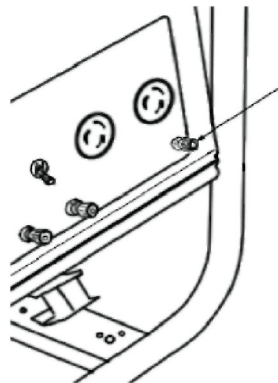
L'interruttore di carico interrompe il circuito di alimentazione dei dispositivi collegati alla centrale elettrica. È dotato di un proprio dispositivo di sicurezza che interrompe l'alimentazione dei dispositivi di carico in caso di sovraccarico. Se l'interruttore passa automaticamente in posizione OFF mentre la centrale è in funzione, verificare il funzionamento dei dispositivi collegati alla centrale per assicurarsi che la loro potenza totale assorbita non superi la potenza erogata dalla centrale prima di riportarlo in posizione ON. L'interruttore di carico viene utilizzato per attivare e disattivare l'alimentazione delle apparecchiature.



Fusibile di carico  
AC 230V

## 2.6. Messa a terra del terminale

Il morsetto di terra è collegato al pannello dell'unità di potenza e ai suoi elementi che non devono essere messi sotto tensione durante il normale funzionamento (ad es. telaio, involucro, ecc.) e al morsetto di terra di ogni presa. Prima di mettere in funzione l'unità di alimentazione, collegarla a una messa a terra esterna. In questo modo si riduce il rischio di scosse elettriche in caso di guasto.



Messa a terra del terminale

## 2.7. Allarme di basso livello dell'olio

Il motore della centralina è dotato di un sensore di basso livello dell'olio. L'allarme di basso livello dell'olio provoca lo spegnimento della centralina se il livello dell'olio scende al di sotto del minimo per proteggere il motore da eventuali danni. L'interruttore del motore rimane in posizione ON. Il motore non può essere avviato finché il livello dell'olio non viene ripristinato. Se la centralina è spenta, controllare prima il livello dell'olio nel motore.

# 3. operatore di centrale elettrica

## 3.1. Collegamento alla rete elettrica

Il collegamento alla rete elettrica deve essere effettuato da una persona qualificata. L'alimentazione dell'unità di potenza deve essere completamente isolata dalla rete elettrica mediante un dispositivo o un interruttore appropriato. Il cablaggio deve essere eseguito in conformità alle norme vigenti.



## ATTENZIONE

Un cablaggio inadeguato può causare un sovraccarico di elettricità dall'unità di potenza alla . Questo può portare, ad esempio, alla di lavoratori che stanno eseguendo lavori sulla rete.

### 3.2. Messa a terra

Per evitare scosse elettriche, l'unità di potenza deve essere collegata a terra. Collegare un filo robusto dal terminale di messa a terra a una speciale asta di messa a terra conficcata nel terreno - per informazioni, consultare la documentazione. La messa a terra nelle prese CA, gli elementi del centro di alimentazione che non devono essere messi sotto tensione sono collegati al terminale di terra. La messa a terra non è collegata al conduttore di protezione CA.

### 3.3. Utilizzo di AC

Prima di collegare il dispositivo alla centrale elettrica:

- Assicurarsi che non siano danneggiati. Un funzionamento errato può provocare scosse elettriche.
- Se l'apparecchiatura portante inizia a funzionare in modo improprio, spegnerla immediatamente, spegnere l'interruttore di alimentazione CA e scollegarla dalla presa di corrente. Prima di riavviare, individuare ed eliminare la causa del malfunzionamento (apparecchiatura danneggiata, alimentatore sovraccarico, ecc.).
- Prima di mettere in funzione l'apparecchiatura, accertarsi che la sua potenza utile non superi la potenza nominale della centralina. Non superare la potenza massima dell'alimentatore. Quando si utilizza una potenza dell'alimentatore compresa tra il valore nominale e quello massimo, l'alimentatore può funzionare solo per un massimo di 30 minuti.



Un sovraccarico elevato provoca l'attivazione dell'interruttore di interruzione del carico CA e la disconnessione del generatore dalle apparecchiature ad esso collegate. Il funzionamento prolungato del gruppo elettrogeno alla massima potenza non ne causerà lo spegnimento, ma ne comprometterà sicuramente la durata.

Ricordate che se alla centrale sono collegati più dispositivi, il loro consumo energetico viene sommato. Alcuni dispositivi assorbono più energia all'avvio che durante il normale funzionamento.

### 3.4. Funzionamento in CA

- 1) Avviare il motore della centralina.
- 2) Collegare il dispositivo alle prese dell'alimentazione - gli interruttori del dispositivo devono essere in posizione OFF.
- 3) Accendere i dispositivi collegati all'alimentatore iniziando da quelli con la potenza assorbita maggiore.
- 4) In caso di sovraccarico e di attivazione della protezione, ridurre il carico, attendere qualche e portare l'interruttore di carico CA in posizione ON.

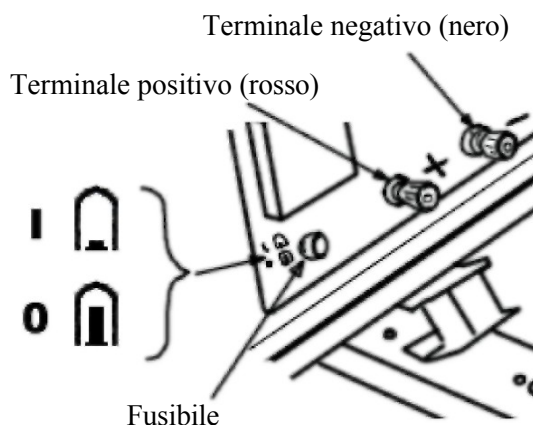
### 3.5. Utilizzo di una presa CC

- La presa DC 12V può essere utilizzata solo per caricare le batterie a 12V.
- I terminali CC sono contrassegnati dal colore appropriato. La batteria deve essere collegata ai terminali con la seguente polarità: (+) a (+), (-) a (-).

#### Protezione del circuito CC

Il circuito CC è dotato di un fusibile da 10A che lo scollega automaticamente in caso di sovraccarico.

Il pulsante del fusibile CC si apre. Questo segnala l'attivazione della protezione. Attendere qualche minuto affinché il circuito CC si raffreddi prima di ripristinare il fusibile e riaccenderlo.



## Collegamento dei fili alla batteria

### ATTENZIONE

- Scollegare il cavo negativo del veicolo dalla batteria prima di collegare i cavi alla batteria del veicolo.
- Durante la carica, la batteria produce un gas infiammabile ed esplosivo: l'idrogeno. Non fumare vicino alla batteria ed evitare scintille. L'area di ricarica della batteria deve essere ben ventilata.

- 1) Collegare il terminale positivo dell'alimentatore alla batteria (+).
- 2) Collegare il terminale negativo dell'alimentatore alla batteria (-).
- 3) Accendere l'alimentazione del circuito CC.

### ATTENZIONE

Non utilizzare il dispositivo/veicolo mentre la batteria è in carica.

## Scollegare i cavi dalla batteria

- 1) Disattivare il circuito CC.
- 2) Scollegare il cavo negativo dalla batteria e dal pannello dell'alimentatore.
- 3) Scollegare il cavo positivo dalla batteria e dal pannello dell'alimentatore.
- 4) Collegare il cavo negativo del veicolo alla batteria.

### 3.6. Lavorare ad altezze elevate

Il funzionamento della centrale elettrica ad alta quota causa una regolazione errata della miscela di carburante, che risulta troppo ricca. La potenza della centrale elettrica diminuisce e il consumo di carburante aumenta. È necessario regolare il carburatore. Se la centralina funziona costantemente ad altitudini superiori a 1500 sul livello del mare, segnalatelo al vostro garante.

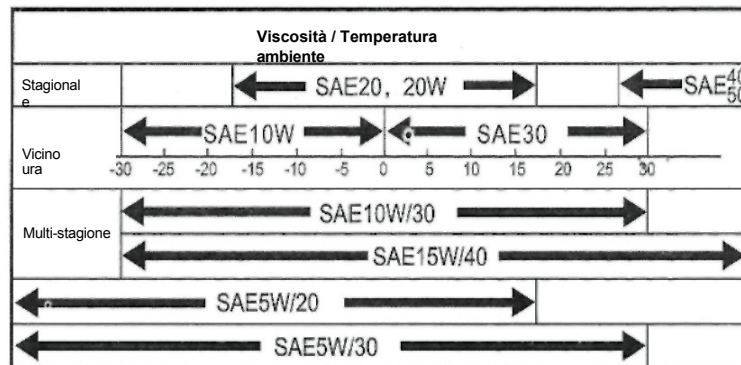
## 4. Preparazione

### 4.1. Olio motore

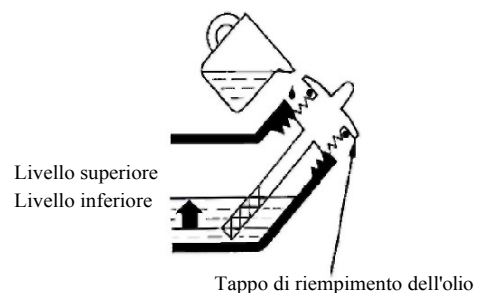
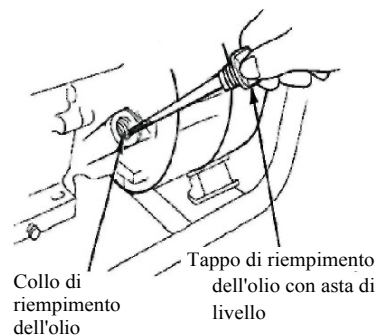
### ATTENZIONE

L'olio motore ha un grande impatto sulle prestazioni e sulla durata del motore. Non utilizzare additivi o oli per motori a due tempi, perché potrebbero verificarsi danni al motore.

Controllare il livello dell'olio nel motore prima di avviare la centralina. Controllare il livello dell'olio a motore fermo. Utilizzare olio motore di buona qualità, grado SG, SF. Si consiglia l'uso di olio motore semisintetico SAE10W-30 o minerale SAE 15W-40. Si tratta di oli per un'ampia gamma di temperature.



- 1) Svitare il tappo di riempimento dell'olio e pulire l'asta di livello sul tappo.
- 2) Controllare il livello dell'olio nel motore inserendo l'astina di livello nel bocchettone di riempimento (senza avvitarla).
- 3) Rimuovere e controllare il livello dell'olio nel motore. Se necessario, rabboccare l'olio consigliato fino al livello massimo indicato sull'astina di livello.



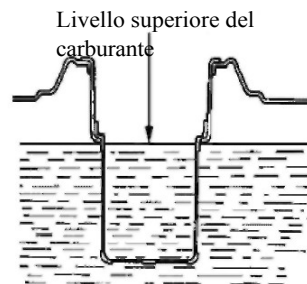
- 4) Se viene aggiunto troppo olio, scaricare l'eccesso attraverso il bocchettone di riempimento con una siringa o scaricare nel contenitore con la vite di scarico.

## 4.2. Carburante

- 1) Controllare il livello del carburante nel serbatoio dopo aver svitato il tappo di .
- 2) Rabboccare il carburante se il livello nel serbatoio è insufficiente. Il bocchettone di rifornimento definisce il livello massimo del serbatoio.  
Utilizzare benzina senza piombo con un numero di ottani pari a 90 o superiore. Il carburante consigliato è la benzina senza piombo Pb95/E5.

La benzina con additivi al piombo provoca depositi di carbonio sulla candela e nello scarico.

Non utilizzare benzina contaminata o con olio. Evitare che sporco e acqua penetrino nel serbatoio del carburante.



### ATTENZIONE

- Conservare il combustibile fuori dalla portata dei bambini e delle persone non autorizzate.
- La benzina è estremamente infiammabile ed esplosiva in determinate condizioni.
- Effettuare il rifornimento in un'area ben ventilata dove i vapori non possano accumularsi in un unico punto. Non fumare durante il rifornimento ed evitare le scintille.
- Conservare il carburante in un luogo sicuro e non esposto alla luce diretta del sole.
- Fare attenzione a non versare il carburante intorno alla centralina. Pulire immediatamente eventuali fuoriuscite di carburante e attendere qualche minuto prima di avviare la centralina per consentire ai vapori di carburante di disperdersi liberamente nell'aria.
- Evitare l'esposizione prolungata alla benzina sulla pelle o l'inalazione dei fumi del carburante.

### Benzina con alcol

La benzina contenente alcool aumenta gli ottani, ma può causare una riduzione delle prestazioni del motore e problemi di avviamento. Il produttore vieta l'uso di questo tipo di carburante. L'uso di benzina con alcool rende nulla la garanzia.

### 5. Messa in servizio

- 1) L'alimentatore potrebbe avere problemi di avviamento se vi è collegato un carico esterno.

- 2) Aprire il rubinetto del carburante
  - 3) Inserire lo starter.
  - 4) Avviare il motore.
- Avviamento manuale: posizionare l'interruttore del motore su ON, tirare lentamente.

### **UWAGA**

Non lasciare il motorino di avviamento, ma guidarlo delicatamente verso il carter del motore per evitare l'impatto.

tirare l'avviatore manuale finché non si avverte una certa resistenza, quindi tirare con forza.

## **6. Fermarsi a**

### **6.1. Arresto di emergenza della centrale elettrica**

Portare l'interruttore del motore in posizione OFF per arrestare il gruppo elettrogeno in caso di emergenza.

### **6.2. Procedura standard per lo spegnimento dell'alimentatore**

- 1) Scollegare tutti i dispositivi (dalla potenza più bassa a quella più alta)
- 2) Lasciare che l'alimentatore funzioni per 2-3 minuti senza alcun carico.
- 3) Portare l'interruttore del motore in posizione OFF.



## 7. Ispezione e manutenzione

Controlli e manutenzione regolari della centrale elettrica garantiranno un funzionamento sicuro, economico e senza problemi.



### ATTENZIONE

I fumi di scarico contengono monossido di carbonio (CO), incolore e inodore, molto pericoloso. L'inalazione può causare perdita di coscienza per mancanza di ossigeno, con conseguente morte. Eseguire la manutenzione della centralina a motore spento. Se è necessario eseguire la manutenzione del gruppo elettrogeno con il motore acceso, assicurarsi che l'area di lavoro sia ben ventilata e che i gas di combustione siano scaricati all'esterno in modo affidabile.

Controlli e regolazioni regolari sono obbligatori per mantenere l'unità di potenza nelle migliori condizioni possibili.

		Giornaliero o 8 mesi	1° mese o 20 mesi	ogni 3 mesi o 50 mesi	ogni 6 mesi o 100 mesi	una volta all'anno o 300 mesi
Olio motore	Controllo	X				
	Sostituzione		X		X	
Filtro dell'aria	Controllo	X				
	Sostituzione			X(1)		
Drenaggio Vascello	Pulizia				X	
Candela di accensione	Controllo/pulizia				X	
Schermo di scarico	Pulizia				X	
Gioco delle valvole	Controllo/regolazione					X(2)
Serbatoio del carburante	Pulizia					X(2)
Tubi del carburante	Ispezione/sostituzione	ogni 2 anni X(2)				

X - Azione da intraprendere entro il periodo di tempo specificato.

X(1) - Eseguire la manutenzione con maggiore frequenza se l'unità di potenza viene utilizzata in un ambiente con un elevato livello di polvere.

X(2) - Far eseguire il lavoro da un centro di assistenza autorizzato dal fornitore della garanzia o da un rappresentante del fornitore della garanzia.

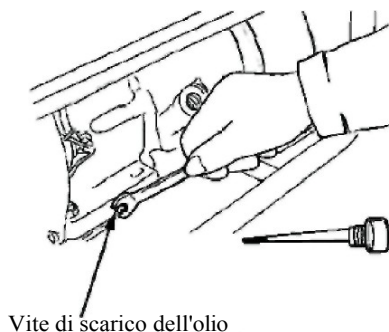


### ATTENZIONE

Una manutenzione trascurata o non professionale può causare il malfunzionamento dell'unità di potenza, con conseguenti danni all'apparecchiatura, lesioni gravi o morte. Seguire sempre le istruzioni del manuale.

## 7.1. Sostituzione dell'olio motore

- 1) Se il motore è freddo, avviarlo e lasciarlo girare per 3~5 minuti per riscaldare l'olio motore. L'olio motore caldo ha una viscosità inferiore e fuoriesce meglio dal motore.
- 2) A motore fermo, svitare il tappo di riempimento dell'olio con l'astina di livello.
- 3) Svitare la vite di scarico.



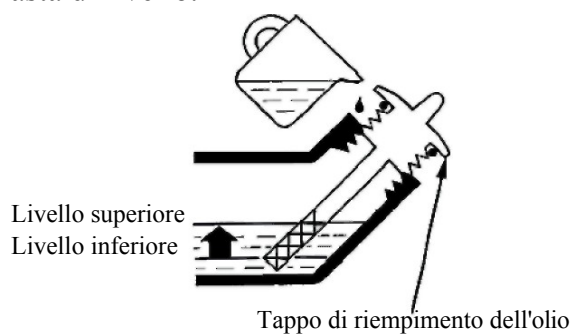
- 4) Collocare un contenitore per l'olio usato sotto il foro di scarico.



**UWA 3A**

L'olio del motore può essere caldo. Prestare attenzione per evitare ustioni.

- 5) Dopo aver scaricato tutto l'olio, riavvitare la vite di scarico.
- 6) Versare l'olio nuovo consigliato attraverso il foro di riempimento fino al livello superiore segnato sull'asta di livello.



- 7) Avvitare il tappo di riempimento.
- 8) Lasciare girare il motore per 3~5 minuti, fermarsi e controllare nuovamente il livello dell'olio motore.



**ATTENZIONE**

Un contatto troppo prolungato e frequente del corpo con l'olio usato è dannoso per la salute. Al termine del lavoro, lavarsi accuratamente le mani con acqua e sapone.

Non versare l'olio motore usato nel terreno, nei serbatoi d'acqua, nei corsi d'acqua, ecc. Consegnare l'olio usato a un'azienda specializzata per lo smaltimento.

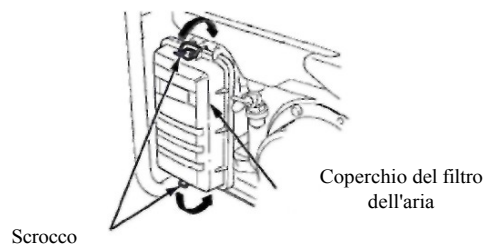
## 7.2. Sostituzione del filtro dell'aria.

Un filtro dell'aria intasato causa una limitazione del flusso d'aria al carburatore. Richiede una manutenzione regolare. Sostituire il filtro più frequentemente se l'unità di potenza opera in un ambiente caratterizzato da un aumento della polvere.

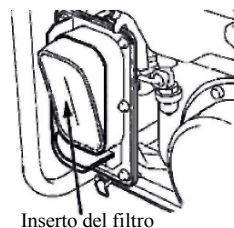


- Non pulire il filtro con benzina o altre sostanze infiammabili.
- Non pulire il filtro con aria compressa. Ciò provoca l'allargamento dei fori del filtro e l'ingresso di sporcizia nel carburatore.
- Non avviare il motore senza filtro dell'aria. Ciò può danni al motore.

- 1) Il coperchio del filtro dell'aria è fissato con dei chiavistelli; spingerli verso l'esterno e rimuovere il coperchio.



- 2) Rimuovere la cartuccia del filtro e sostituirla con una nuova.



## 7.4 Candela di accensione.

**Candela consigliata: F7RTC**

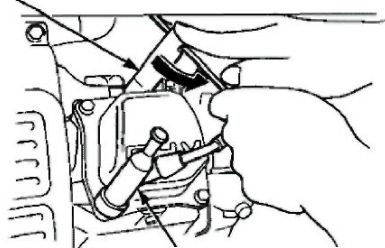
Affinché il motore funzioni correttamente, la candela deve avere la giusta distanza e non deve essere sporca.

## ATTENZIONE

Se il motore è stato , la marmitta potrebbe avere una temperatura elevata. Fate , c'è il rischio di ustioni.

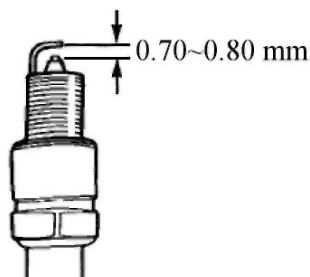
- 1) Rimuovere l'estremità del cavo dalla candela.
- 2) Pulire l'area intorno alla candela (ad esempio con aria compressa).
- 3) Utilizzare una chiave per candele per svitare la .

Chiave per candele



Cappuccio di chiusura del cavo di accensione

- 4) Controllare visivamente le condizioni della candela. La candela deve essere sostituita se l'isolante è incrinato o fuso. Pulire la candela con una spazzola metallica.
- 5) Controllare con un calibro di giunzione e, se necessario, regolare la distanza tra gli elettrodi a 0,70-0,80 mm.



- 6) Controllare le condizioni della rondella e della filettatura della candela.
- 7) Avvitare la candela a testa in giù con le dita.
- 8) Serrare la candela con una chiave alla coppia di circa 28 Nm.

## ATTENZIONE

La candela deve essere serrata correttamente. Un serraggio insufficiente può causare danni al motore. Non utilizzare candele di accensione con valori termici errati. Usare solo il tipo di candela raccomandato o quello equivalente di altri produttori.

## 8. Trasporto

Quando si trasporta la centralina, il motore deve essere spento e il rubinetto del carburante deve essere chiuso. Trasportare la centralina in posizione di lavoro, altrimenti il carburante potrebbe fuoriuscire dal serbatoio e causare un incendio.



Attendere che le parti calde, come la marmitta o il motore, si raffreddino prima di trasportare l'alimentatore se questo è stato in funzione prima del trasporto. In caso contrario, potrebbero verificarsi ustioni o incendi.

Durante il trasporto, fissare adeguatamente l'alimentatore per evitare che cada o si ribalti. Non collocare oggetti pesanti sull'alimentatore.

## 9. Immagazzinamento



Attendere che le parti calde, come la marmitta o il motore, si raffreddino prima di riporre l'alimentatore se questo era in funzione prima di essere riposto. In caso contrario, potrebbero verificarsi ustioni o incendi.

L'area di stoccaggio dell'alimentatore deve essere pulita, asciutta e ben ventilata.

### **Pratica consigliata per la conservazione a lungo termine**

#### **Meno di 1 mese:**

- Non ci sono requisiti particolari per la conservazione.

#### **1÷ 2 mesi:**

- Scollegare la batteria, se in dotazione (ricaricarla una volta al mese).

## **2 mesi÷ 1 anno**

- Riempire il serbatoio e aggiungere un additivo (utilizzare additivi per benzina anti-invecchiamento).
- Scaricare il carburante dal carburatore.
- Scollegare la batteria, se in dotazione (ricaricarla una volta al mese).

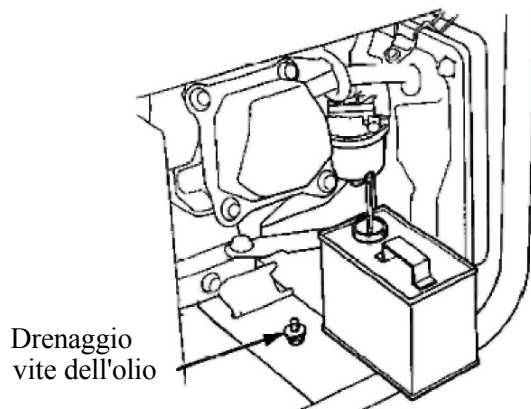
## **1 anno e oltre:**

- Riempire il serbatoio e aggiungere un additivo (utilizzare additivi anti-invecchiamento).
- Scaricare il carburante dal carburatore.
- Scaricare il carburante dalla vaschetta di scarico al rubinetto del carburante.
- Lubrificare il cilindro.
- Sostituire l'olio con olio nuovo.
- Dopo il rimessaggio, scaricare il carburante dal serbatoio e rifornirlo di nuovo. Lasciare riposare il carburante drenato.
- Scollegare la batteria, se in dotazione (ricaricarla una volta al mese).

1) Scaricare il carburante dal carburatore.

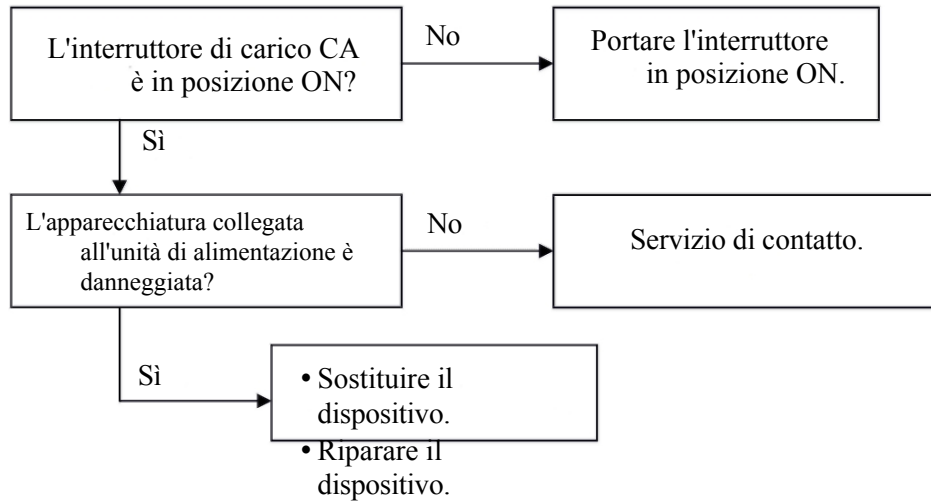


La benzina è infiammabile ed esplosiva in determinate condizioni. Eseguire l'attività in un'area ben ventilata e a motore fermo. Non fumare ed evitare le scintille durante questa attività.

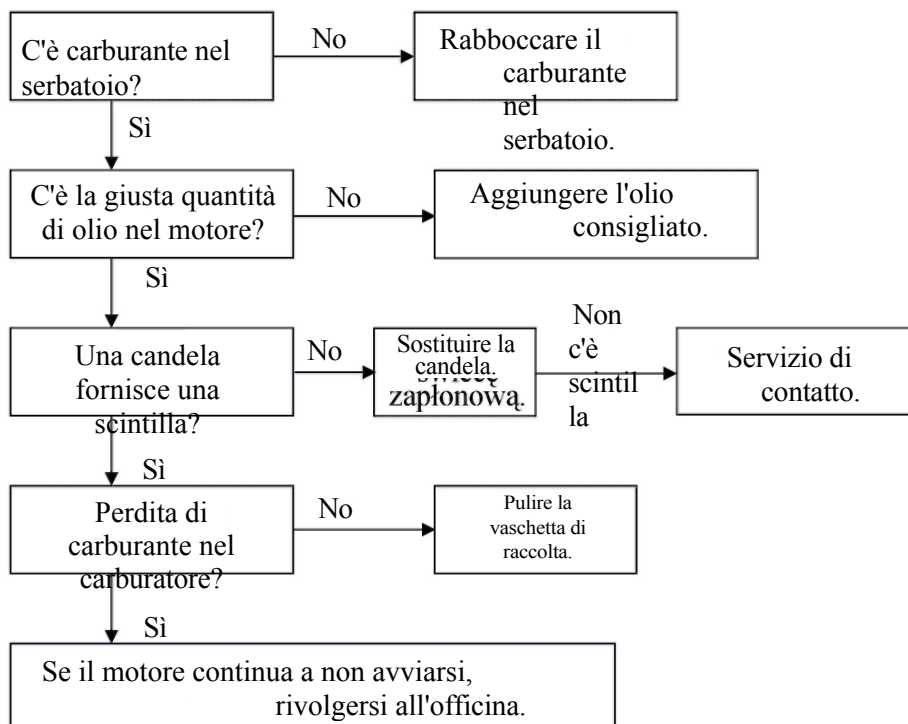


## 10. Risoluzione dei problemi

### 10.1. Assenza di tensione nelle prese di corrente



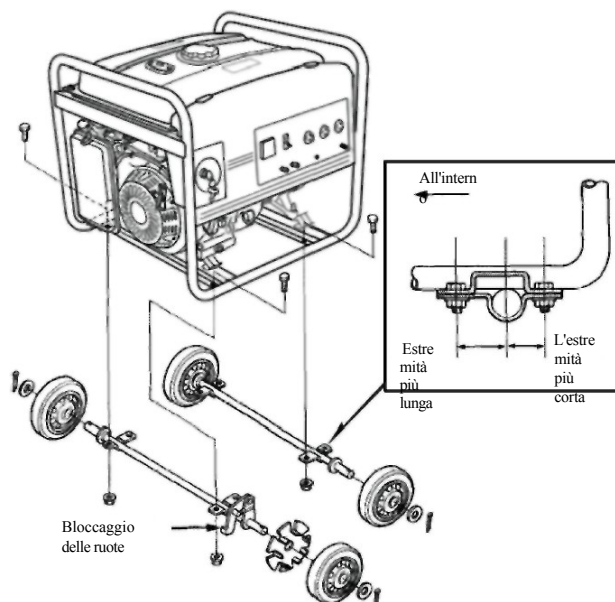
### 10.2. Il motore non si avvia



## 11. Ulteriori informazioni su

### 11.1. Accessori opzionali - ruote

- 1) Montare le ruote sugli assi.
- 2) Avvitare gli assi delle ruote al telaio della centralina.



Ricordarsi di montare un bloccaggio delle ruote per consentire al gruppo elettrogeno di essere frenato in posizione.

### 11.2. Fattore di influenza dell'ambiente - potenza erogata dalla centrale elettrica

La potenza di uscita della centrale dipende da condizioni ambientali :

- Altezza sul livello del mare
- Temperatura ambiente
- Umidità relativa

Altezza sul livello del mare [m]	Temperatura ambiente [°C]				
	25	30	35	40	45
0	1	0.98	0.96	0.93	0.9
500	0.93	0.91	0.89	0.87	0.84
1000	0.87	0.85	0.82	0.8	0.78
2000	0.75	0.73	0.71	0.69	0.66
3000	0.64	0.62	0.6	0.58	0.56
4000	0.54	0.52	0.5	0.48	0.46



- La tabella mostra il valore del fattore di influenza ambientale **C** con un'umidità relativa costante del 30%.
- Se l'umidità relativa è del , il coefficiente ambientale  $C=C-0,01$
- Se l'umidità relativa è dell', il coefficiente ambientale  $C=C-0,02$
- Se l'umidità relativa è del , il coefficiente ambientale  $C=C-0,03$
- Se l'umidità relativa è del , il coefficiente ambientale  $C=C-0,04$

Esempio di calcolo:

Se la potenza nominale di uscita della centrale è  $P_N=5$  kW, l'altitudine sul livello del mare è di 1000 m, la temperatura ambiente è di 35 °C, l'umidità relativa è dell'80%, in queste condizioni la potenza di uscita è:

$$P=P_N * C=P_N * (C-0,02)= 5 * (0,82-0,02)= 4 \text{ kW}$$

### 11.3. Dimensionamento dei conduttori elettrici

La scelta dei conduttori elettrici dipende dalla corrente e dalla distanza tra l'apparecchiatura di carico e la centrale elettrica. La sezione del conduttore deve essere sufficiente. Se la corrente nel circuito è superiore a quella consentita, il conduttore si riscalda e rischia di danneggiarsi. Se il conduttore è lungo e sottile, la caduta di tensione sulla distanza sarà troppo elevata.

La seguente dipendenza mostra la caduta di tensione:

$$Tensione (V) = \frac{1}{58} * \left( \frac{Lunghezza}{Recuperato da} \right) * Corrente (A) * \sqrt{3}$$

Valori consigliati delle sezioni dei conduttori (tensione di alimentazione 220 V - caduta di tensione non superiore a 10 V):

- Conduttore singolo (sezione in mm<sup>2</sup>).

Lunghezza attuale	50m	75m	100m	125m	150m	200m
50A	8	14	22	22	30	38
100A	22	30	38	50	50	60
200A	60	60	60	80	100	125
300A	100	100	100	125	150	200

- Cavo multipolare (sezione in mm<sup>2</sup>).

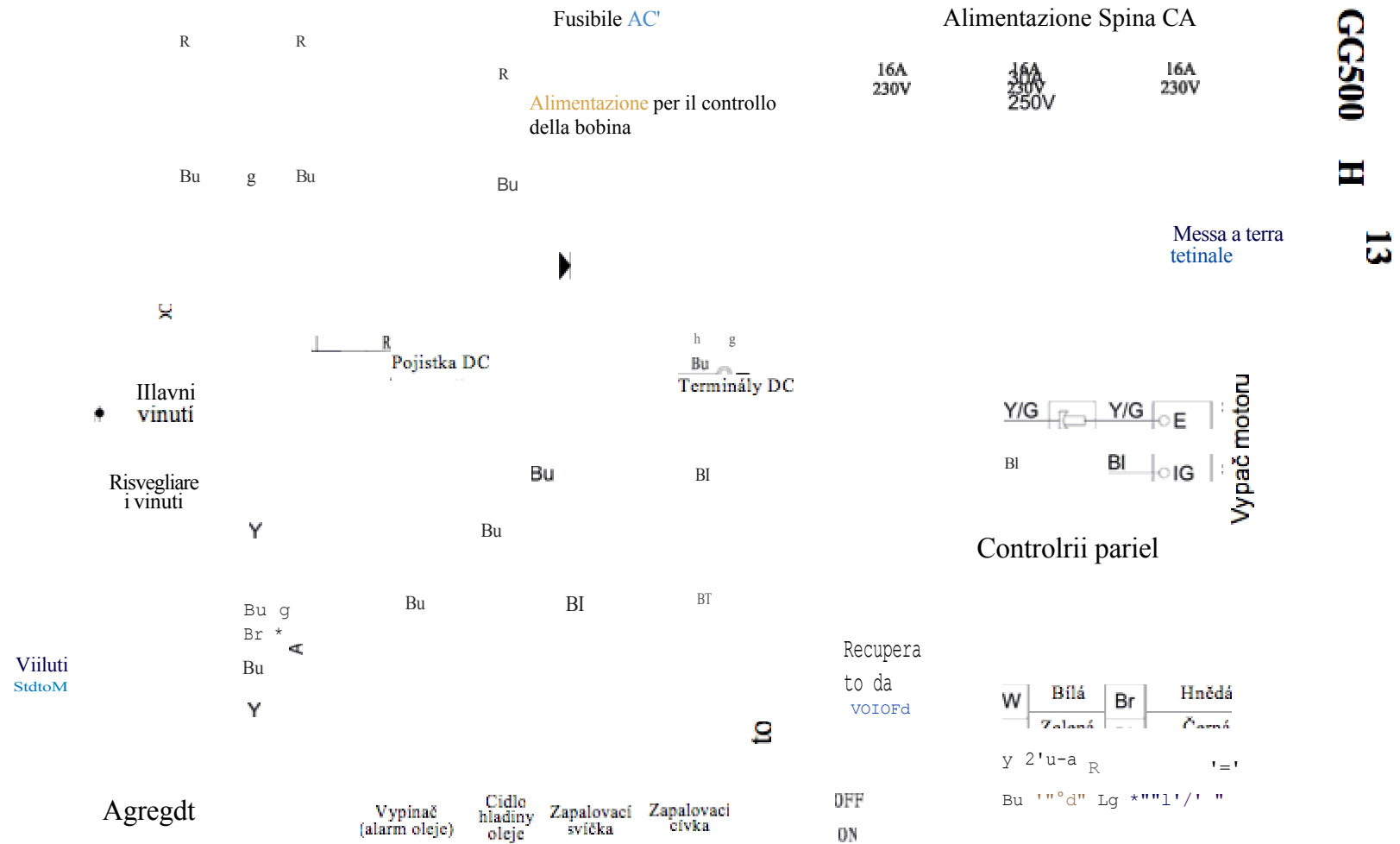
Lunghezza attuale	50m	75m	100m	125m	150m	200m
50A	14	14	22	22	30	38
100A	38	38	38	50	50	60
200A	38x2	38x2	38x2	50x2	50x2	60x2
300A	60x2	60x2	60x2	60x2	80x2	100x2



Le tabelle riportano valori indicativi. Possono differire dai valori reali. Tutto dipende dalle condizioni esterne.

## 12. Dati tecnici

Modello	HGG5500X-H
Parametri della centrale elettrica	
Frequenza	50 Hz
Potenza nominale 1~	5,0 kVA/5,0 kW
Potenza massima 1~	5,5 kVA/5,5 kW
Tensione nominale	230 V
Corrente nominale	21.7A
Corrente massima	23.9 A
Rivoluzioni	3000 min <sup>-1</sup>
Uscita CC	8,3 A/ 12 V
Parametri del generatore	
Tipo di generatore	Sincrono
Numero di pali	2
Numero di fasi	1
Sistema di controllo	del regolatore e stabilizzazione della tensione
Effetto	1
Classe di isolamento	B
Parametri del motore	
Tipo di motore	Motore a benzina monocilindrico, 4 tempi, OHV
Volume della corsa	389 cm <sup>3</sup>
Eliminazione	Spruzzando
Tipo di olio	SAE 10W-30; SAE 15W-40
Volume del serbatoio del carburante	1.1 L
Avvio	Palmare
	Carburante
Tipo di carburante	Pb95
Volume del serbatoio del carburante	18L
Totale	
Costruzione	Aperto
Dimensioni	680x540x545 mm
Peso	79 kg



# Dichiarazione di CE

Numero di dichiarazione di  
conformità:  
**01/105417/2019**



Aggiornato il:  
**20/03/2019**

Ha rilasciato una dichiarazione di conformità:	Hahn & Sohn GmbH
Indirizzo dell'emittente della dichiarazione di conformità:	Auf der Schanze 20 93413 Cham
Persona notificata:	SOCIETÀ NAZIONALE DI CERTIFICAZIONE E
Indirizzo della persona notificata:	OMOLOGAZIONE
Numero della persona notificata:	SAR.L. (SNCH), 2a. Kalchesbruck, L-1852, Lussemburgo 0499

Tipo di **Generatore**  
dispositivo **elettrico**  
Modello/tipo: **HGG5500X-H**

Livello di potenza sonora misurato:	94,4± 1,6 dB/A
Livello di potenza sonora garantito:	96 dB/A

**Hahn & Sohn GmbH, Auf der Schanze 20 93413 Cham dichiara sotto la propria responsabilità che  
l'apparecchiatura a cui si riferisce la presente dichiarazione è conforme ai requisiti specificati nella Raccolta  
delle Leggi:**

- del dicembre 2005 n. 263 Racc., voce 2202) - Direttiva sul rumore 2000/14/CE, modificata dalla 2005/88/CE  
(valutazione della conformità secondo l'Allegato VI)
- del 10.2008 (n. 199 Racc., voce 1228) - Direttiva macchine 2006/42/CE
- del 02.06.2016 (Gazzetta ufficiale 2016, punto 06) - Direttiva sulla bassa tensione 2014/35/UE
- del 13.04.2016r (Gazzetta ufficiale 2016, voce 542) - Direttiva sulla compatibilità elettromagnetica 2014/30/UE

**Grazie alla suddetta conformità, i prodotti sono stati in  
circolazione sul mercato dell'Unione Europea.**

Persona autorizzata a preparare e  
produrre la documentazione tecnica: **Ing. Richard Janovský**

**La dichiarazione di conformità CE cessa di essere valida in caso di modifiche, alterazioni  
dell'apparecchiatura, utilizzo dell'apparecchiatura non conforme alle  
istruzioni d'uso.**

A Cham il 20.03.2019  
VEDOUČÍ ODDĚLENÍ  
TECHNICKÉ DOKUMENTACE

Ing. Richard Janovský  
VEDOUČÍ ODDĚLENÍ  
TECHNICKÉ DOKUMENTACE



## LETTERA DI GARANZIA

L'apparecchiatura è soggetta a garanzia se acquistata da Hahn & Sohn GmbH o da rappresentante regionale autorizzato di Hahn & Sohn GmbH. La garanzia è di 1 anno o 200 ore motore dal momento dell'acquisto. La garanzia si applica esclusivamente ai difetti di fabbricazione e di materiale. La garanzia non comprende:

- *danni meccanici e danni causati da un uso improprio,*
- *Riparazioni non professionali con non originali,*
- *quali: interruttori, condensatori, fusibili, cunei, ecc.*
- *cinture, ecc,*
- *l'uso in violazione delle istruzioni per .*

Far collegare l'unità di potenza e l'ATS alla rete elettrica da un'azienda o da persone professionalmente qualificate, in possesso di un certificato SEP in corso di validità. La mancata registrazione della data, del timbro, della firma e del numero di autorizzazione dell'elettricista (SEP) sul certificato di garanzia invalida la garanzia dell'apparecchiatura.

I reclami non saranno accettati se vengono utilizzati oli motore e carburanti non adatti. Il sovraccarico della centralina può danneggiarla. È vietato caricare la centralina oltre il 75% della sua capacità utile in funzionamento continuo. Ciò è inaccettabile e invalida la garanzia. In caso di guasto, l'apparecchiatura deve essere consegnata al **luogo di acquisto o al Centro di assistenza del Garante**. Le spese di consegna dell'apparecchiatura al luogo di acquisto o al Centro di assistenza sono a carico del Cliente. Non si accettano reclami in caso di danni causati da motivi indipendenti dal produttore.

### Centro di assistenza del fornitore della garanzia:

**Hahn & Sohn GmbH**

**Auf der Schanze 20**

**93413 Cham**

Tel. +490 9944 890 9 896

Mob. +490 163 02 44 737

E-Mail [info@hahn-profis.de](mailto:info@hahn-profis.de) Web

[www.hahn-profis.de](http://www.hahn-profis.de)

I controlli e le ispezioni regolari, compresa la sostituzione dell'olio motore e del filtro dell'aria come raccomandato dal Garante, sono una condizione per il mantenimento della garanzia sul gruppo motore:

- *controlli e rabbocchi dell'olio ogni giorno o al massimo ogni 8 ore di funzionamento,*
- *sostituzione dell'olio e del filtro: la prima dopo 50 mesi o 3 mesi dalla data di acquisto, a seconda di quale dei due eventi si verifichi per primo, ulteriori sostituzioni durante il periodo di garanzia dopo 100 mesi o 3 mesi di funzionamento dalla data dell'ultimo intervento, a seconda di quale dei due eventi si verifichi per primo, documentato presso la rete di assistenza autorizzata del Garante (in caso di uso intensivo del generatore di corrente o di funzionamento in un ambiente con livelli di polvere elevati dopo 50 mesi, massimo 1 mese). Se il motore è dotato di cinghia dentata, la sostituzione è necessaria dopo 700 ore di funzionamento dell'apparecchiatura. Il fornitore della garanzia si riserva il diritto di rifiutare i reclami in caso di utilizzo di oli diversi da Castrol, Shell, Mobil, Aral, Quake, SAE15W-40 durante il periodo di garanzia.*
- *sostituire il filtro dell'aria e il filtro dell'olio contemporaneamente al cambio dell'olio motore,*

*-L'assistenza per l'olio durante il periodo di garanzia è a carico dell'utente.*

La mancata documentazione delle attività di cui sopra comporta l'annullamento della garanzia. La documentazione delle ispezioni di cui sopra, compresa la registrazione dei tipi di olio, dei filtri, del timbro di manutenzione e della data dell'intervento, deve essere riportata ogni volta nella sezione "Riparazioni in garanzia e assistenza fuori garanzia" del Manuale dell'operatore del Garante o del Manuale dell'operatore del produttore della macchina.

## **NIENTE SILICONE O ALTRI ADDITIVI NEI CARBURANTI E NEGLI OLI!**

I nostri servizi e le nostre forniture non comprendono:

- installazione, messa in servizio,
- formazione in materia di funzionamento e assistenza .

L'esecuzione di qualsiasi riparazione durante il periodo di garanzia al di fuori di un servizio di assistenza autorizzato invalida la garanzia.

In caso di reclamo accettato, la garanzia viene prolungata del periodo di riparazione. Non saranno accettati reclami senza la presentazione del presente certificato di garanzia e della prova d'acquisto.

*Il fornitore della garanzia si impegna a eliminare il guasto segnalato in garanzia entro 30 giorni dalla data di consegna dell'apparecchiatura.*

*Il mancato ritiro dell'apparecchiatura da parte del servizio di assistenza del fornitore della garanzia entro un periodo superiore a tre mesi dalla data di notifica dell'accettazione darà diritto al cliente a spese di deposito.*

*La garanzia non esclude, limita o sospende i diritti dell'acquirente ai sensi delle norme sulla responsabilità per i difetti dell'oggetto venduto.*

---

Tipo di dispositivo

---

Numero di identificazione del dispositivo

---

Modello del pannello

---

Numero di identificazione del pannello

---

Controllo qualità

---

Data di vendita (firma, data e timbro del venditore)

---

Data di installazione

---

Numero di autorizzazione dell'elettricista (SEP) e timbro della persona che esegue il cablaggio

---

Nome dell'azienda/nome e cognome della persona che esegue l'installazione

[illegible]



[illegible]







**Distributore centrale e fornitore di garanzia Hahn  
& Sohn GmbH**

Auf der Schanze 20  
93413 Cham

Tel: **+490 9944 890 9 896**  
[www.hahn-power.de](http://www.hahn-power.de)

**Hahn a syn s.r.o. Lelkova 186/4,  
747 21 Kravaře**  
[www.hahn-power.cz](http://www.hahn-power.cz)